

INTERPRETACIJA ČLENOV USTAVE / L'INTERPRETAZIONE DEGLI ARTICOLI DELLA COSTITUZIONE

INTERPRETACIJA ČLENOV USTAVE / L'INTERPRETAZIONE DEGLI ARTICOLI DELLA COSTITUZIONE

Umetniška gimnazija likovne smeri na Gimnaziji Koper in projektni partnerji mednarodnega projekta Youth Vote predstavljajo razstavo »Interpretacija členov ustave«. Namen razstave je spodbuditi družbo k razmisleku o vrednotah, pravicah in odgovornostih, ki jih člani opredeljujejo, istočasno pa pozvati posameznike k izražanju in zagovarjanju lastnih prepričanj in stališč v družbi.

Il ginnasio artistico di Capodistria – direzione arti visive e i partner del progetto internazionale Youth Vote, presentano la mostra "L'interpretazione degli articoli della Costituzione". L'intenzione della mostra è stimolare la società alla riflessione sui valori, sui diritti e sulle responsabilità definiti dagli articoli e nello stesso tempo invitare le persone a presentare e sostenere le proprie convinzioni e posizioni nella società.

KURATOR RAZSTAVE / CURATRICE:
Liisi Reitalu

MENTOR LIKOVNIH DEL / RELATORE:
Matej Kocjan

DELA SO PRISPEVALI /
LE OPERE SONO STATE
CONTRIBUITE DA:

Helena Mikolj,
Tamara Mihalič,
Sara Svati Sharon,
Monika Rojc,
Mateja Kovač,
Alja Turk,
Ingrid Jug,
Melissa Bartol,
Ivan Loboda,
Barbara Vintar



Zagotovljeno je spoštovanje človekove osebnosti in njegovega dostojanstva v kazenskem in v vseh drugih pravnih postopkih, in prav tako med odvzemom prostosti in izvrševanjem kazni.

Prepovedno je vsakršno nasilje nad osebami, ki jim je prostost kakorkoli omejena, ter vsakršno izsiljevanje priznanj in izjav.

HELENA MIKOLJ

21. člen

E' garantito il rispetto della personalità e della dignità umana nei procedimenti penali ed in tutti gli altri procedimenti legali, come pure durante la detenzione e l'esecuzione della pena.

E' vietata qualsiasi forma di violenza sulle persone alle quali la libertà venga in qualche modo limitata e qualsiasi estorsione di ammissioni o dichiarazioni.



TAMARA MIHALIČ

39. člen

Zagotovljena je svoboda izražanja misli, govora in javnega nastopanja, tiska in drugih oblik javnega obveščanja in izražanja. Vsakdo lahko svobodno zbira, sprejema in širi vesti in mnenja.

Vsakdo ima pravico dobiti informacijo javnega značaja, za katero ima v zakonu utemeljen pravni interes, razen v primerih, ki jih določa zakon.

E' garantita la libertà di espressione dei propri pensieri, di discorsi e interventi pubblici, di stampa e di altre forme di informazione ed espressione pubblica. Ognuno può liberamente raccogliere, accettare e divulgare notizie e pareri.

Ognuno ha il diritto di ricevere informazioni di carattere pubblico per le quali ha qualche interesse legale fondato sulla legge, salvo nei casi stabiliti dalla legge.



Zagotovljena je nedotakljivost človekove telesne in duševne celovitosti, njegove zasebnosti ter osebnostnih pravic.

SARA SVATI SHARON

35. člen

E' garantita l'inviolabilità dell'integrità umana fisica e spirituale, della sua sfera privata e dei suoi diritti personali.



MONIKA ROJC

56. člen

Otroci uživajo posebno varstvo in skrb. Človekove pravice in temeljne svoboščine uživajo otroci v skladu s svojo starostjo in zrelostjo.

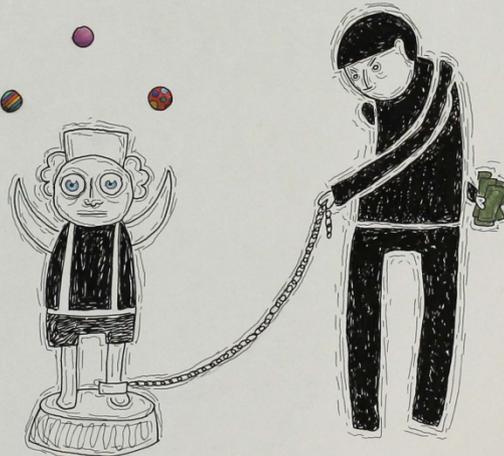
Otrokom se zagotavlja posebno varstvo pred gospodarskim, socialnim, telesnim, duševnim ali drugim izkoriščanjem in zlorabljanjem. Takšno varstvo ureja zakon.

Otroci in mladoletniki, za katere starši ne skrbijo, ki nimajo staršev ali so brez ustrezne družinske oskrbe, uživajo posebno varstvo države. Njihov položaj ureja zakon.

I bambini godono di una particolare tutela e cura. I bambini godono dei diritti umani e delle libertà fondamentali in accordo con la loro età e maturità.

Ai bambini viene garantita una particolare tutela per quanto riguarda lo sfruttamento e l'abuso di carattere economico, sociale, fisico, psichico o di altro genere. Tale tutela viene regolata dalla legge.

I bambini e i minorenni dei quali i genitori non si prendono cura, che non hanno genitori o un adeguato sostentamento familiare, godono di una speciale tutela dello Stato. La legge regola la loro posizione.



Vsak državljan ima pravico do vlaganja peticij
in do drugih pobud splošnega pomena.

MATEJA KOVAČ

45. člen

Ogni cittadino ha il diritto di presentare
petizioni e altre iniziative di carattere
generale.



ALJA TURK

3. člen

Slovenija je država vseh svojih državljanek in državljanov, ki temelji na trajni in neodtujljivi pravici slovenskega naroda do samoodločbe.

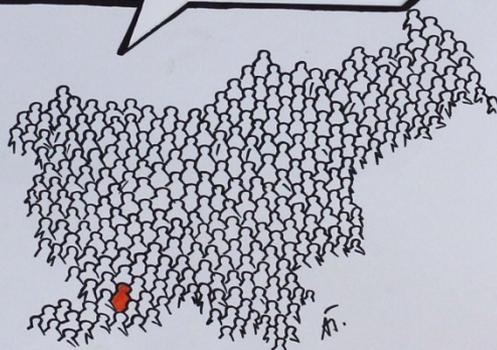
V Sloveniji ima oblast ljudstvo. Državljanke in državljanji jo izvršujejo neposredno in z volitvami, po načelu delitve oblasti na zakonodajno, izvršilno in sodno.

La Slovenia è lo stato di tutte le sue cittadine e di tutti i suoi cittadini, fondato sul diritto permanente e inalienabile della nazione slovena all'autodecisione.

In Slovenia la sovranità appartiene al popolo. Le cittadine e i cittadini la attuano direttamente e mediante le elezioni, in base al principio della ripartizione del potere in legislativo, esecutivo e giudiziario.

SLOVENIJA JE DRŽAVA VSEH SVOJIM

DRŽAVLJAN K IN DRŽAVLJANOV, KI ...



INGRID JUG

110. člen

Vlado sestavljajo predsednik in ministri.
Vlada in posamezni ministri so v okviru
svojih pristojnosti samostojni in
odgovorni državnemu zboru.



Il Governo è composto dal Presidente e dai
ministri. Nell'ambito delle loro competenze
il Governo e i singoli ministri sono autonomi
e responsabili verso la Camera di Stato.

MELISSA BARTOL

3. člen

Slovenija je država vseh svojih državljanek in državljanov, ki temelji na trajni in neodtujljivi pravici slovenskega naroda do samoodločbe.

V Sloveniji ima oblast ljudstvo. Državljanke in državljeni jo izvršujejo neposredno in z volitvami, po načelu delitve oblasti na zakonodajno, izvršilno in sodno.

La Slovenia è lo stato di tutte le sue cittadine e di tutti i suoi cittadini, fondato sul diritto permanente e inalienabile della nazione slovena all'autodecisione.

In Slovenia la sovranità appartiene al popolo. Le cittadine e i cittadini la attuano direttamente e mediante le elezioni, in base al principio della ripartizione del potere in legislativo, esecutivo e giudiziario.



Izpovedovanje vere in drugih opredelitev v zasebnem in javnem življenju je svobodno.

Nihče se ni dolžan opredeliti glede svojega verskega ali drugega prepričanja.

Starši imajo pravico, da v skladu s svojim prepričanjem zagotavljajo svojim otrokom versko in moralno vzgojo. Usmerjanje otrok glede verske in moralne vzgoje mora biti v skladu z otrokovo starostjo in zrelostjo ter z njegovo svobodo vesti, verske in druge opredelitve ali prepričanja.

IVAN LOBODA

41. člen

La professione della fede e di altro orientamento è libera nella vita pubblica e privata.

Nessuno è tenuto a pronunciarsi in merito alla propria convinzione religiosa e di altro genere.

I genitori hanno il diritto di assicurare ai propri figli, conformemente alla propria convinzione, l'educazione religiosa e morale. L'indirizzo dei figli riguardo all'educazione religiosa e morale deve essere adeguato all'età e alla maturità del figlio, alla sua libertà di coscienza, al suo orientamento o convinzione religiosa e di altro genere.



Vsakdo je dolžan v skladu z zakonom varovati naravne znamenitosti in redkosti ter kulturne spomenike.

Država in lokalne skupnosti skrbijo za ohranjanje naravne in kulturne dediščine.

BARBARA VINTAR

73. člen

Ognuno è tenuto in conformità alla legge a tutelare le bellezze naturali, le rarità e i monumenti culturali.

Lo Stato e le Comunità locali provvedono alla conservazione del patrimonio naturale e culturale.

